

DON DE DIEU / GOD'S GIFT / DON DE DIOS

Version trilingue des paroles du chant-thème
du Congrès eucharistique international 2008

Texte : Robert Lebel

REFRAIN

Le pain et le vin
De chaque eucharistie
Deviennent entre nos mains
Don de Dieu pour la vie...
La vie du monde !

REFRAIN

O God source of life,
we thank you for your gift:
this bread and wine
for the life of the world.
United in praise,
we come to the feast
to take in our hands,
God's gift for life.
For this we praise you, Lord.

ESTRIBILLO

El pan y el vino
De esta Eucaristía
Son dones del Señor
Para nuestra vida.
Vida del mundo,
Vida del mundo!

COUPLETS

1. Qu'elle soit belle et rayonnante,
La joie de notre cœur!
Qu'elle s'élève et qu'elle chante,
La gloire du Seigneur!

Des quatre coins de notre terre,
De chez nous et d'ailleurs...
Que tout un peuple en sa prière,
Célèbre son Pasteur. **R/**

2. Behold the gifts which earth has
given
And human hands have made.
No greater sign is there among us:
Life-giving bread and wine.

Behold the bread that now is
broken;
See the body of Christ.
See in the cup of our salvation
The blood of Christ out-poured. **R/**

3. Antes de subir a los cielos
Con verdadero amor
Siervo de Dios, Maestro humilde
Una enseñanza dio.

Lavó los pies de sus apóstoles
Y entonces les pidió :
« Haced lo mismo entre vosotros
Y servid por amor ». **E/**

4. Engraved upon our hearts and
minds
This wondrous memory!
We come rejoicing to this table,
The banquet of the Lord!

Now let us celebrate the myst'ry,
Christ's presence made anew;
Do not our hearts burn when we
hear him
And when we break the bread? **R/**

5. Le Père a tant aimé le monde
Qu'il a donné son Fils...
Afin que la vie surabonde
Au souffle de l'Esprit.

C'est dans l'Esprit qu'il nous
transforme
Pour faire eucharistie
Quand nous offrons notre personne
Par lui et avec lui. **R/**

6. Él es el cáliz de la alianza
El Cordero de Dios
Él es ofrenda, Él es altar
Él es la salvación.

Por este sacrificio santo
El mundo renació
La victoria sobre la muerte
Celebremos, Señor. **E/**

7. Sans tout saisir, sans tout
comprendre,
Et sans même le voir,
Le contempler... et puis l'attendre
Jusqu'à le recevoir!

Bien au-delà des apparences
C'est bien le pain de Vie
Qui, sur nos routes d'espérance,
Réconforte et nourrit. **R/**